

(RO)

Indicații de siguranță pentru

Aparate cu acumulator

Rugăm să fie citite și păstrate.

(BG)

Указания за безопасност при

работа с акумулатор

Моля прочетете и съхранете!

(PL)

Wskazówki BHP dotyczące

narzędzi akumulatorowych

Proszę przeczytać i przechować!

(RUS)

Инструкция по технике безопасности

Акумуляторных устройств

Пожалуйста, прочитайте и сохраните.

RO**INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE**

Atențiune! În scopul protecției împotriva electrocutării, periculo-lului de accidentare și de incendiere, în timpul folosirii sculelor electrice vor fi respectate următoarele măsuri fundamentale de securitate.

Vă rugăm să citiți și să respectați aceste avize înainte ca să folosiți utilajul.

1. **Respectați ordinea la locul de muncă**
 - Dezordinea la locul de muncă generează pericole de accidentare.
2. **Țineți cont de influența mediului ambiant**
 - Nu expuneți sculele electrice ploii. Nu folosiți sculele electrice în locuri umede sau ude. Aveți grijă de o iluminare bună. Nu folosiți sculele electrice în apropierea lichidelor inflamabile sau gazelor.
3. **Ferțiți-vă de electrocutare**
 - Evitați contactul cu piesele legate la pământ, de ex. țevi, calorifere, sobe, frigider.
4. **Acces interzis copiilor!**
 - Interziceți persoanelor străine atingerea sculelor sau cablului, îndepărtați persoanele neautorizate din zona de lucru.
5. **Depozitați sculele sigur**
 - Sculele nefolosite vor fi păstrate în încăperi uscate și încluiate, ferite de accesul copiilor.
6. **Nu suprasolicitați sculele**
 - Lucrați mai bine și mai sigur în gama de putere prevăzută.
7. **Folosiți scula corectă**
 - Nu folosiți scule prea slabe sau scule adiționale pentru lucrări grele. Nu folosiți sculele în scopuri și pentru lucrări pentru care nu au fost destinate; nu folosiți, de exemplu, un ferăstrău circular manual pentru tăierea copacilor sau crengilor.
8. **Purtați haine de lucru adecvate**
 - Nu purtați haine largi sau bijuterii. Puteți fi prinși în piesele ce rotesc. La lucrări de executat în aer liber se recomandă îmbrăcarea unor mănuși de cauciuc și încălțăminte antiderapante. Părul lung va fi ascuns sub o plasă.
9. **Purtați ochelari de protecție**
 - Folosiți o mască de protecție a respirației la lucrări ce dezvoltă praf.
10. **Nu folosiți cablul în scopuri străine**
 - Nu țineți și transportați scula de cablu, nu trageți de cablu ca să scoateți fișa din priză. Feriți cablul de căldură, ulei și de muchii ascuțite.

11. Asigurați piesa de prelucrat

- Folosiți dispozitive de prindere sau o menghină ca să fixați piesa de prelucrat. O țineți mai sigur decât în mână și puteți deservi mașina cu ambele mâini.

12. Nu vă alungați

- Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă de o poziție sigură și păstrați-vă echilibrul.

13. Îngrijiți bine și atent sculele

- Păstrați sculele bine ascuțite și curate, ca să lucrați bine și sigur. Respectați instrucțiunile de întreținere și indicațiile date pentru înlocuirea sculelor. Controlați în mod regulat fișa și cablul, iar când sunt defecte, cereți înlocuirea lor de către un specialist autorizat. Controlați în mod regulat cablurile de prelungire și înlocuiți cele defecte. Țineți mânerul uscat și liber de ulei și unsoare.

14. Scoateți fișa din priză

- În cazul nefolosirii mașinii, înaintea lucrărilor de întreținere și la înlocuirea sculelor, de exemplu a pânzei de ferăstrău, a burghiului și a sculelor de tot felul.

15. Scoateți cheile ce servesc înlocuirii sculelor

- Controlați înaintea pornirii mașinii dacă ați scos cheile și dispozitivele de reglare.

16. Evitați pornirea neintenționată

- Nu transportați mașinile electrice racordate la rețea cu degetul pe întrerupător. Verificați dacă este deconectat întrerupătorul în cazul când mașina mai este racordată la rețea.

17. Cablul de prelungire în aer liber

- În aer liber se vor folosi numai cabluri de prelungire admise în acest scop și marcate corespunzător.

18. Fiți tot mereu atenți

- Fiți cu ochii pe lucrul Dvs. Procedați cu rațiune. Nu lucrați cu scula când vă lipsește concentrația.

19. Controlați mașina asupra defecțiunilor

- Înaintea folosirii în continuare a sculei, dispozitivele de protecție sau reperiile puțin lovite se vor controla atent asupra funcționării lor ireproșabile și conform scopului. Controlați funcționarea reperelor mobile, dacă nu sunt blocate sau deteriorate. Toate reperiile trebuie să fie montate corect și să garanteze toate condițiile utilajului.

Dispozitivele de protecție și reperiile defecte vor fi reparate sau înlocuite într-un atelier Service specializat, în cazul când nu este indicat altceva în instrucțiunea de exploatare. Întrerupătoarele

defecte trebuie să fie înlocuite într-un atelier Service. Nu folosiți sculele unde întrerupătorul nu poate fi pornit sau oprit.

20. **Atențiune!**

- Pentru securitatea Dvs.! Folosiți numai accesoriile și ansamblele suplimentare numite în instrucțiunea de exploatare sau recomandate sau indicate de către producătorul mașinii. Folosirea altor scule sau accesorii decât cele recomandate în instrucțiunea de exploatare sau în catalog reprezintă un pericol real de accidentare pentru Dvs.

21. **Reparații numai la electricianul autorizat**

Această sculă electrică corespunde prevederilor de securitate existente. Reparațiile vor fi executate numai de către un electrician autorizat, în caz contrar poate fi accidentat persoana ce lucrează cu ea.

22. **Zgomot**

- Zgomotul acestei scule electrice este măsurată conform prEN 10518. Zgomotul poate depăși la locul de muncă 85 dB(A). În acest caz este nevoie de luarea măsurilor de fonoprotecție pentru cel care lucrează cu mașina.

MANEVRAREA ȘI UTILIZAREA ACURATĂ A APARATELOR CU ACUMULATOR

- **Asigurați-vă că aparatul este decuplat atunci când introduceți acumulatorul în acesta.** Introducerea acumulatorului într-un aparat electric cuplat poate provoca accidente.
- **Încărcați acumulatorul numai în aparate de încărcat recomandate de producător.** Pentru un aparat de încărcat prevăzut pentru un anumit tip de acumulator persistă un pericol immanent de incendiu dacă este folosit cu alte acumulatori.
- **În aparatele electrice se vor folosi numai acumulatorii special prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la accidente sau incendii.
- **Păstrați acumulatorii nefolosiți la distanță de clamele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice care ar putea crea o punte între contacte.** Un scurt-circuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau poate duce la incendiu.
- **În cazul folosirii necorespunzătoare se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul atingerii**

accidentale se va spăla imediat cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, consultați suplimentar un medic. Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.

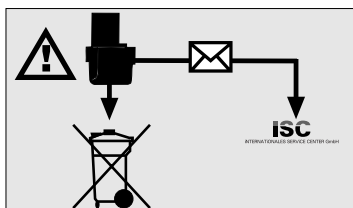
Indicații de siguranță speciale

- Pachetul de acumulatori a aparatului cu acumulator nu este încărcat la livrare. De aceea, înainte de prima utilizare acumulatorul trebuie încărcat.
- Pachetul de acumulatori a atins capacitatea sa maximă după ca. cinci cicluri de încărcare / descărcare.
- Acumulatorii se descarcă chiar și atunci când nu sunt folosiți. Din acest motiv ele trebuie încărcate cu regularitate.
- Țineți cont de datele menționate pe plăcuța cu tipul aparatului de încărcat. Conectați aparatul de încărcat numai la tensiunea de rețea indicată pe plăcuță.
- Aparatul de încărcat și aparatul cu acumulator nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- Purtați haine de protecție corespunzătoare. Purtați ochelari de protecție.
- Nu deschideți niciodată acumulatorul. Evitați contactul cu acumulatorii care curg. Dacă acest lucru totuși se întâmplă, porțiunea de piele afectată se va curăța imediat cu apă și săpun. Dacă a intrat acid de la acumulator în ochi, aceștia se vor spăla cel puțin 10 min. cu apă curată și se va căuta imediat un medic. Neutralizați imediat celelalte locuri afectate cu un acid slab cum ar fi suc de lămâie sau oțet.
- Protejați aparatul de încărcat și cablul de deteriorări sau canturi ascuțite. Cablurile deteriorate se vor înlocui imediat de către un electrician specialist.
- Contactele acumulatorului nu au voie să intre niciodată în contact cu alte obiecte metalice cum ar fi de exemplu cuie, șuruburi. Există pericolul de scurt-circuit!
- Se vor folosi aparate de încărcat destinate special acumulatorului.
- Nu se vor folosi aparate de încărcat deteriorate.
- Reparațiile se vor efectua numai de către punctele service sau de comerț de specialitate menționate.
- Aparatul de încărcat livrat nu se va folosi pentru încărcarea altor aparate cu acumulator.

RO

- Nu descărcați niciodată acumulatorul complet. Acest lucru poate duce la defectarea lui!
- În interesul unei durate de funcționare îndelungate a acumulatorului acesta trebuie întotdeauna reîncărcat la timp. Acest lucru este neapărat necesar atunci când constatați că randamentul aparatului cu acumulator s-a redus.
- În cazul solicitărilor puternice pachetul de acumulatori se înfierbântă. De aceea înainte de încărcare, pachetul de acumulatori se va lăsa să se răcească la temperatura camerei.
- Protejați aparatul cu acumulator și aparatul de încărcat de umiditate și ploaie.
- Aparatul cu acumulator și aparatul de încărcat nu se vor folosi în apropierea vaporilor și fluidelor inflamabile.
- Acumulatorii uzate nu se vor arunca în foc. Pericol de explozie!
- Aparatele de încărcat se vor folosi numai atunci când sunt uscate și la o temperatură a mediului de 10-40 °C.
- Nu depozitați acumulatorii în locuri care pot atinge o temperatură de 50 °C, în special într-o mașină parcată la soare.
- Acumulatorii nu se vor aprinde sau arde.

Păstrați bine indicațiile de siguranță.



Acumulatorii și aparatele electrice cu funcționare pe baterii conțin materiale care dăunează mediului înconjurător. Aparatele cu baterii nu se vor arunca în gunoii menajer. După defectarea sau uzarea aparatelor se va scoate bateria și se va trimite la ISC GmbH (SRL), Eschenstrasse 6 în D-94405 sau, dacă nu pot fi decuplate, se va trimite cu tot cu aparat. Numai acolo poate fi garantată de către fabricant îndepărtarea corectă a acestora.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание! При използване на електроуреди трябва да се съблюдават следните принципи мерки по безопасността за защита срещу електрически удар, опасност от нараняване и пожар. Прочетете и спазвайте тези указания, преди да използвате уреда.

1. Поддържайте ред на мястото, където работите

Лошият ред на работното място води до опасност от злополука.

2. Съобразявайте се с влиянието на околната среда

Не излагайте електроуредите на дъжд. Не използвайте електроуредите във влажна или мокра среда. Грижете се за добро осветление. Не използвайте уредите в близост до запалими течности или газове.

3. Предпазете се от електрически удар

Избягвайте допира на тялото със заземени части, напр. тръби, радиатори, печки, хладилници.

4. Дръжте децата настрана!

Не допускайте други лица да пипат инструмента или кабела, дръжте ги настрана от Вашето работно място.

5. Съхранявайте на сигурно място Вашите инструменти

Неупотребяваните инструменти трябва да се съхраняват в сухо, закрито помещение и на недостъпни за деца места.

6. Не претоварвайте Вашите уреди

Ще работите по-бързо и по-сигурно в посочения обхват на мощност.

7. Използвайте правилния уред

Не използвайте за тежки работи машини и уреди или допълнителни уреди с прекалено малка мощност. Не използвайте уреда за цели и операции, за които той не е предназначен; напр. не използвайте ръчна дискова резачка за събаряне на дървета или за рязане на клонове.

8. Носете подходящо работно облекло

Не носете дълги дрехи или украшения. Те могат да бъдат захванати от подвижни части. При работа на открито се препоръчват гумени ръкавици и устойчиви на плъзгане обувки. При дълга коса носете мрежичка за коса.

9. Използвайте защитни очила

При прахоотделящи операции използвайте предпазна маска.

10. Използвайте кабела по предназначение

Не носете уреда за кабела, и не издърпвайте щепсела от контакта посредством кабела. Пазете кабела от нагряване, от масла или остри ръбове.

11. Фиксирайте заготовката

Използвайте затегателни приспособления или менгеме за фиксиране на заготовката. Така тя ще бъде закрепена по-стабилно отколкото с Вашата ръка и ще позволи обслужването на машината с две ръце.

12. Придържайте се към нормалния стоеж на тялото

Избягвайте неестественото положение на тялото. Заемете сигурна стойка и поддържайте равновесие по всяко време.

13. Поддържайте грижливо Вашите инструменти

Поддържайте инструментите си остри и чисти, за да работят добре и сигурно. Следвайте предписанията за поддръжка и указанията за смяна на инструментите. Проверявайте редовно щепсела и кабела, и при повреда го дайте за подмяна на правоспособен специалист. Проверявайте редовно кабела на удължителя и подменяйте повредените. Поддържайте ръкохватките сухи и без масло и грес по тях..

14. Извадете щепсела

При неизползване на уреда, преди обслужване и при смяна на инструмента, като напр. листа на триона, свредло, шлифовъчна лента и инструменти за машини от всякакъв вид.

15. Не забравяйте ключове за инструменти в тях

Преди включване проверете, дали всички ключове и инструменти за настройване са отстранени.

16. Избягвайте неумишлено пускане в движение

Не носете включени в мрежата уреди с пръст на прекъсвача. Уверете се, че при включване в мрежата прекъсвачът е изключен.

17. Удължителни кабели за открито

На открито използвайте само допуснати за употреба и със съответната маркировка удължителни кабели.

18. Винаги бъдете внимателни

Наблюдавайте работата си. Действайте разумно. Не използвайте уреда, когато не сте концентрирани.

19. Проверявайте Вашия уред за повреди

Преди по-нататъшно използване проверявайте грижливо предпазните съоръжения или лесно повреждащите се части, дали функционират безупречно и работят съгласно предписанието. Проверете, дали подвижните части функционират правилно, дали не заяждат или има повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да гарантират всички възможности на уреда. Повредени предпазни съоръжения и части трябва да бъдат надлежно ремонтирани или подменени от съответната сервисна работилница, ако в ръководствата за експлоатация не е посочено друго. Повредените прекъсвачи трябва да бъдат сменени в сервисната работилница. Не използвайте уреди, при които прекъсвачът не може да се включва и изключва.

20. Внимание!

За Вашата собствена сигурност използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, дадени в ръководството за експлоатация или препоръчани или посочени от производителя на уреда. Използването на други освен препоръчаните в ръководството за експлоатация или в каталога сменяеми инструменти или принадлежности може да доведе до опасност от нараняване.

21. Ремонт само от електротехник

Този електроуред отговаря на съответните предписания за безопасност. Ремонти могат да се извършат само от квалифициран ел. специалист, в противен случай може да се стигне до злополуки за оператора.

22. Шум

Шумът от този електроуред се измерва съгласно rEN 10518. Шумът на работното място може да надхвърли 85 dB (A). В този случай операторът трябва да вземе мерки за защита от шума.

ВНИМАТЕЛНА РАБОТА И УПОТРЕБА НА УРЕДИ С БАТЕРИИ

- **Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите батерията.** Поставянето на батерия в електроинструмент, който е включен, може да доведе до злополуки.
- **Зареждайте батериите само в зарядни устройства, които се препоръчват от производителя.** За зарядно устройство, което е подходящо за определен вид батерии, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други батерии.
- **В електроинструментите използвайте само предвидените за това батерии.** Използването на други батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- **Дръжте неизползваната батерия далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, болтове или други малки метални предмети, които могат да причинят късо съединение на контактите.** Късото съединение между контактите на батериите може да има като последствие изгаряния или пожар.
- **При грешно използване от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Когато течността попадне в очите, допълнително потърсете ленарска помощ.** Изтичащата течност от батерията може да доведе до дразнения на кожата или изгаряния.

Специални указания за безопасна работа

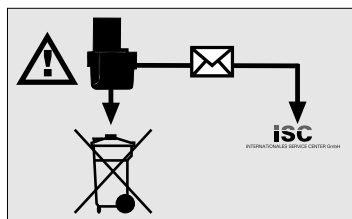
- Аккумуляторът се доставя незареден. Затова преди първото пускане в действие трябва да се зареди.
- Аккумуляторът достига максималния си капацитет след около пет цикъла на зареждане и разреждане.
- Аккумуляторите се разреждат и когато не се използват. Затова ги зареждайте редовно.
- Съблюдавайте данните върху табелката на зарядното устройство. Включвайте зарядното устройство само към посоченото на табелката напрежение на мрежата.

- Съхранявайте зарядното устройство и акумулатора на място, недостъпно за деца.
- Носете подходящо работно облекло и предпазни очила.
- Никога не отваряйте акумулатора. Избягвайте контакт с неедни акумулатори. При осъществяване на такъв веднага измийте засегнатите участъци от кожата с вода и сапун. Ако в очите попадне акумулаторна киселина, измийте очите в продължение на минимум 10 мин. с вода и потърсете лекарска помощ. Неутрализирайте веднага останалите засегнати места с по-слаба киселина, напр. лимонен сок или оцет.
- Пазете зарядното устройство и кабела от неизправности и остри ръбове. Повредените кабели трябва незабавно да се подменят от електротехник.
- Внимавайте контактите на акумулатора да не влизат в съприкосновение с други метални предмети, напр. пирони, болтове. Съществува опасност от късо съединение!
- Използвайте само зарядни устройства, предназначени за акумулатора.
- Не използвайте повредени зарядни устройства.
- Ремонтните дейности се извършват само от посочения сервиз или оторизиран търговец.
- Не използвайте доставеното зарядно устройство за зареждане на други акумулатори.
- Никога не разреждайте акумулатора изцяло. Това води до поява на дефекти!
- За да удължите експлоатационния период на акумулатора, трябва да го презареждате навреме. Това се налага, когато установите, че мощността му намалява.
- При по-голямо натоварване акумулаторът се нагрява. Преди да започнете процеса на зареждане, оставете акумулаторът да изстине до стайна температура.
- Не излагайте акумулатора и зарядното устройство на влага и дъжд.
- Не използвайте акумулатора и зарядното устройство в близост до пари и възпламеними течности.
- Не изхвърляйте използваните акумулатори в открит огън. Съществува опасност от експлозия!
- Използвайте зарядното устройство само в сухо състояние и при температура на

околната среда от 10 - 40 °C.

- Не съхранявайте акумулатора на места, където температурата може да достигне 50 °C, особено в изложени на слънце автомобили.
- Акумулаторът не трябва да се запалва или да се оставя да изгори.

Съхранявайте добре указанията за безопасна работа.



Акумулаторите и задвижваните от акумулатори електроуреди съдържат вредни за околната среда материали. Акумулаторните уреди на да не се изхвърлят в битовата смет. След повреда или износване на уредите извадете акумулатора и го изпратете на iSC GmbH, Eschenstrasse 6 в Германия D-94405, а в случай, че не може да се извади, изпратете акумулаторния уред. Само там от производителя е осигурено отвеждане съобразно техническите изисквания.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga! Aby zapobiec porażeniom prądem, zranieniom i poparzeniom przy pracy z urządzeniem elektrycznym należy przestrzegać następujących wskazówek (przeczytać przed użyciem urządzenia elektrycznego):

1. **Zachować porządek w miejscu pracy**
Bałagan w miejscu pracy zwiększa niebezpieczeństwo wypadku
2. **Uwzględnić wpływ otoczenia**
Nie wystawiać urządzeń elektrycznych na deszcz. Nie używać urządzeń elektrycznych w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Zapewnić dobre oświetlenie przy pracy. Nie używać urządzeń elektrycznych w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
3. **Zapobiegać porażeniu prądem**
Unikać zetknięcia ciała z uziemionymi częściami jak np. rury, elementy grzejne, piece, lodówki.
4. **Przy pracy uważać na dzieci!**
Nie zezwalać postronnym osobom na dotyknięcie narzędzi lub kabla, trzymać postronne osoby z dala od miejsca pracy.
5. **Przechowywać narzędzia w bezpiecznym miejscu**
Przechowywać nie używane narzędzia w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
6. **Nie przeciążać narzędzi**
Praca w zakresie mocy podanym w instrukcji obsługi jest wydajniejsza i bezpieczniejsza.
7. **Używać właściwych narzędzi**
Nie używać zbyt słabych narzędzi lub konwerterów do ciężkich robót. Nie używać narzędzi niezgodnie z ich przeznaczeniem; np. nie używać pił ręcznych do ucinania drzew lub do obcinania gałęzi.
8. **Nosić odpowiednią odzież roboczą**
Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Luźne części mogą zostać wciągnięte do maszyny. Poleca się rękawice gumowe oraz odporne na ślizganie obuwie przy pracach na wolnym powietrzu. Przy długich włosach używać siatki do włosów.
9. **Używać okularów ochronnych**
Używać maski przeciwpyłowej przy pracach o dużym wydzielaniu pyłu.
10. **Nie używać kabla niezgodnie z przeznaczeniem**
Nie używać kabla do noszenia urządzenia

elektrycznego. Nie używać kabla do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed żarem, olajem i ostrymi krawędziami.

11. **Zabezpieczać przedmiot obrabiany**
Używać przyrządów mocujących lub imadła do trzymania przedmiotu obrabianego. W ten sposób jest on lepiej zabezpieczony niż w ręce oraz umożliwia obsługę maszyny oboma rękami.
12. **Nie przeciążać pozycji pracy**
Unikać niewłaściwej pozycji ciała, przyjąć stałą, bezpieczną pozycję i utrzymywać równowagę
13. **Starannie dbać o stan narzędzi**
Utrzymywać narzędzia w czystości i dobrze zaostrome, aby móc dobrze i czysto pracować. Wypełniać przepisy konserwacji i wskazówki do wymiany narzędzi. Regularnie kontrolować wtyczkę i kabel; w wypadku uszkodzenia wymiany części dokonuje tylko renomowany fachowiec. Regularnie kontrolować przedłużacz; uszkodzone natychmiast wymienić. Utrzymywać rękojeść urządzenia w stanie czystym i wolnym od oleju i tłuszczu.
14. **Wyjąć wtyczkę z gniazdka**
Wyjąć wtyczkę z gniazdka po użyciu, przed konserwacją i przy wymianie takich narzędzi jak np. tarcza piły, wiertło oraz wszelkie narzędzia do obróbki maszynowej.
15. **Nie zostawiać kluczy ślusarskich w maszynie**
Sprawdzić przed włączeniem, czy zostały usunięte klucze ślusarskie i urządzenia nastawcze.
16. **Unikać niezamierzonego rozruchu**
Podczas przenoszenia narzędzi podłączonych do prądu nie dotykać palcami włącznika. Upewnić się, czy przy podłączaniu do prądu włącznik jest wyłączony.
17. **Przedłużacz na wolnym powietrzu**
Na wolnym powietrzu używać tylko specjalnie do tego celu przeznaczonych i odpowiednio oznaczonych sznurów przedłużających.
18. **Stale zachowywać ostrożność**
Należy stale obserwować swoje czynności, pracować rozsądnie. Nie używać narzędzi wędąc w stanie złej koncentracji.
19. **Kontrolować urządzenia na wypadek uszkodzeń**
Przed dalszym użyciem starannie kontrolować narzędzia, urządzenia ochronne lub lekko uszkodzone części, czy są bez zastrzeżeń oraz czy funkcjonują zgodnie z przeznaczeniem.

Kontrolować, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują, czy się nie zakleszczają oraz czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, wszystkie warunki działania urządzenia muszą być spełnione. Uszkodzone urządzenia ochronne oraz części powinny być prawidłowo naprawione lub wymienione przez warsztat obsługi odbiorców, o ile nie ma innych wskazań w instrukcji obsługi. Uszkodzone włączniki muszą być wymienione w warsztacie obsługi odbiorców. Nie używać narzędzi, przy których nie można wyłącznika włączyć lub wyłączyć.

20. Uwaga

Dla własnego bezpieczeństwa używać wyłącznie osprzęt i urządzenia dodatkowe podane w instrukcji obsługi lub polecane przez producenta narzędzi.

Użycie innych narzędzi lub osprzętu, niż podane w instrukcji obsługi lub polecane w katalogu, grozi niebezpieczeństwem zranień.

21. Napraw dokonuje tylko fachowiec

Urządzenie to odpowiada jednemu normom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być dokonywane tylko przez fachowca, w innym wypadku może dla użytkownika zaistnieć niebezpieczeństwo spowodowania wypadku.

22. Szum

Szum urządzenia elektrycznego mierzony jest według norm prEN 10518. Szum w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A); dla bezpieczeństwa operatora należy wtedy zasto sować środki izolacji dźwiękowej.

WŁAŚCIWA OBSŁUGA I UŻYCIĘ URZĄDZEŃ AKUMULATOROWYCH

- **Upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone przed włożeniem akumulatora.**
Włożenie akumulatora do urządzenia, które jest włączone może prowadzić do wypadków.
- **Ładować akumulator tylko w tej ładowarce, która została polecana przez producenta.**
Ładowarka, która przeznaczona jest do określonego rodzaju akumulatorów grozi pożarem, jeśli jest używana z innymi niewłaściwymi akumulatorami.
- **Używać tylko przeznaczonych do tego akumulatorów w urządzeniach elektrycznych.**
Użycie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i niebezpieczeństwa pożaru.

- **Nie używane akumulatory trzymać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, igieł, śrub i innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogą być przewodnikami.** Zwarcie między akumulatorami może prowadzić do oparzeń i powstania ognia.
- **W przypadku złego zastosowania z akumulatora może wypływać ciecz. Unikać kontaktu z cieczą. W razie przypadkowego kontaktu, zabrudzone miejsca wypłukać w wodzie. Jeśli ciecz dostanie się do oka dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Wypływająca z akumulatora ciecz może prowadzić do oparzeń.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

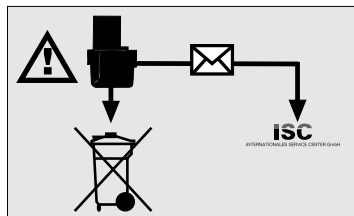
- Narzędzie akumulatorowe dostarczane jest z nienaładowanym akumulatorem wymiennym. A zatem przed pierwszym uruchomieniem należy naładować akumulator.
- Akumulator wymienny osiąga swoją maksymalną pojemność po ok. pięciu cyklach wyładowania/ładowania.
- Akumulatory rozładowują się również wtedy, kiedy nie są użytkowane. Dlatego należy systematycznie ładować akumulator.
- Prosimy przestrzegać parametrów podanych na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarkę podłączać tylko do napięcia sieciowego o wartości podanej na tabliczce znamionowej.
- Ładowarkę i narzędzie akumulatorowe chronić przed dziećmi.
- Nosić odpowiednie ubranie robocze. Nosić okulary ochronne.
- Nigdy nie wolno otwierać akumulatora. Nie wolno dotykać akumulatorów, z których wyciekł elektrolit. Jeśli jednak to nastąpiło, skórę polaną elektrolitem należy natychmiast umyć wodą i mydłem. W przypadku prysnięcia kwasu akumulatorowego do oka, należy przez co najmniej 10 minut przemywać je czystą wodą i natychmiast udać się do lekarza. Inne oblane miejsca należy natychmiast zneutralizować łagodnym kwasem, jak np. kwas cytrynowy lub ocet.
- Chronić ładowarkę i przewód przed uszkodzeniem i ostrymi krawędziami. Uszkodzone kable należy bezzwłocznie wymienić przez uprawnionego elektryka.
- Uważać, aby zaciski akumulatora nie miały

PL

kontaktu z metalowymi przedmiotami, jak np. gwoździe, śruby. Niebezpieczeństwo zwarcia!

- Stosować tylko ładowarki przeznaczone do tego akumulatora.
- Nie wolno używać uszkodzonych ładowarek.
- Naprawy wykonywać tylko w podanych przez producenta punktach serwisowych lub placówkach handlu specjalistycznego.
- Ładowarki należące do wyposażenia nie wolno stosować do ładowania innych akumulatorów.
- Nie wolno całkiem wyładować akumulatora. Prowadzi to do jego uszkodzenia!
- W celu zapewnienia długiego okresu użytkowania akumulatora należy zadbać w porę o jego ponowne naładowanie. Jest to na pewno konieczne w razie stwierdzenia spadku mocy narzędzia akumulatorowego.
- Akumulator wymienny nagrzewa się pod wpływem mocnego obciążenia. Przed przystąpieniem do ładowania należy wystudzić akumulator do temperatury pokojowej.
- Chronić narzędzie akumulatorowe i ładowarkę przed wilgocią i deszczem.
- Nie uwalniać narzędzia akumulatorowego i ładowarki w miejscach, gdzie występują opary lub palne ciecze.
- Zużytych akumulatorów nie wrzucać do otwartego ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Wolno stosować tylko suchą ładowarkę w temperaturze otoczenia od 10-40 °C.
- Akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura może osiągnąć 50 °C, a zwłaszcza w zaparkowanych na słońcu pojazdach mechanicznych.
- Nie wolno podpalać ani palić akumulatorów.

Starannie przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



Akumulatory i elektronarzędzia akumulatorowe zawierają materiały szkodliwe dla środowiska naturalnego. Akumulatorów firmy nie wolno wyrzucać na śmieci. W przypadku awarii lub zużycia urządzenia należy wyjąć z niego akumulator i wysłać pocztą na adres: iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405, a w razie połączenia na stałe, należy odesłać kompletne elektronarzędzie akumulatorowe. Tylko tam producent zapewnia prawidłową utylizację wyrobu.

RUS

ИНСТРУКСТА, прочитайте и сохраните.Внимание!

Во избежание электрического удара, поражений и ожогов при эксплуатации электрических инструментов рекомендуется соблюдать следующие мероприятия по технике безопасности. Перед началом эксплуатации электрического инструмента следует прочитать и соблюдать данные указания.

1. **Содержите рабочее место в порядке**
– Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.
2. **Принимайте во внимание влияние окружающей среды**
– Запрещается эксплуатация электрического инструмента под дождем. Не разрешается эксплуатация инструмента во влажных зонах или в помещениях с высокой влажностью. Рабочее место должно быть хорошо освещено. Избегайте эксплуатацию инструмента вблизи горючих жидкостей или газов.
3. **Предохраняйте себя от поражения электрическим током**
– Избегайте прикосновения участками тела заземленных предметов, например, трубопроводов, отопительных радиаторов, кухонных плит, холодильников.
4. **Инструмент держите подальше от детей!**
– Не допускайте прикосновения к инструменту и электрическому шнуру посторонних лиц. Не допускается нахождение лиц в рабочей зоне.
5. **Храните инструмент в надежном месте**
– Электрические инструменты следует хранить в сухом, закрытом помещении и недоступном для детей месте.
6. **Запрещается перегрузка инструмента**
– Эксплуатация инструмента разрешается в допустимом диапазоне мощности.
7. **Инструмент разрешается эксплуатировать для предназначенных целей**
– Запрещается использовать инструменты или приставки со слабой мощностью для трудоемких работ. Не допускается эксплуатация инструмента для неподходящих целей, например запрещается использовать дисковую пилу для валки или подрезания деревьев.

8. **При эксплуатации носите подходящую рабочую одежду**
– Не носите просторную одежду и украшения. Вас могут захватить движущиеся узлы инструмента. Во время работы вне помещения рекомендуется носить резиновые перчатки и обувь с негладкой подошвой. Длинные волосы держите под сеткой для волос.
9. **Носите защитные очки**
– При работах с пылевыведением рекомендуется носить респиратор.
10. **Не используйте электрический шнур для посторонних целей**
– Запрещается носить инструмент, держа его за электрошнур, и тянуть за электрошнур, вытаскивая вилку из розетки. Предохраняйте кабель от повреждений в результате влияния высоких температур, контакта с маслом и острыми кромками.
11. **Перед работой обрабатываемые предметы следует зажимать**
– Для этого рекомендуется использовать зажимное устройство или тиски. Такие приспособления надежнее, чем ваша рука и позволяют управлять электрические машины обеими руками.
12. **Во время работы принимайте устойчивое положение**
Избегайте принятия неустойчивого положения тела. Контролируйте свое положение и держите равновесие тела.
13. **Проводите тщательный уход за инструментами**
– Для безупречной работы инструмента насадки должны быть чистыми и острыми. Соблюдайте инструкции по техническому уходу и замене насадок. Перед каждой эксплуатацией рекомендуется производить контроль электрического шнура и штепсельной вилки. Замену поврежденных частей следует немедленно поручать электротехнику. Регулярно проверяйте удлинители и заменяйте их при обнаружении повреждений. Рукоятки электрических инструментов должны быть сухими и чистыми (свободными от масел и смазок).
14. **Штепсельную вилку следует отсоединять от розетки**
– по завершении эксплуатации, при проведении работ по техническому обслуживанию и при замене наконечников,

RUS

как например пилящего диска, сверла и прочих деталей.

15. Запрещается оставлять в инструментах гаечные ключи

– Перед началом эксплуатации убедитесь в том, что из инструмента были удалены все гаечные ключи и регулировочные инструменты.

16. Избегать непреднамеренного пуска

Запрещается носить подключенные к электросети инструменты, держа палец на выключателе. Перед присоединением инструмента к электросети убедитесь в том, что выключатель выключен.

17. Удлинитель для внешних работ

– При работе вне помещения разрешается использование допущенных и соответственно обозначенных удлинителей для внешних работ.

18. Будьте внимательны во время работы

– Во время работы не выпускайте из виду место обработки. Будьте бдительны. При отсутствии концентрации прекратите работу.

19. Проверяйте инструмент на отсутствие повреждений

– Перед эксплуатацией инструмента следует тщательно проверять предохранительные устройства и немного поврежденные части на бузупрочность и функционирование. Проверяйте движущиеся детали на отсутствие стопорения и повреждение. Для выполнения всех функций инструмента детали должны быть правильно смонтированы. В том случае, если в инструкции не имеется специальных указаний, дефектные предохранительные устройства и части следует отремонтировать или заменить, поручив работу специалисту. Поврежденные выключатели следует отремонтировать в мастерской. Запрещается эксплуатация инструментов с дефектными выключателями.

20. Внимание!

– Для обеспечения личной безопасности используйте исключительно принадлежности и вспомогательные устройства, указанные в инструкции по эксплуатации или рекомендуемые изготовителем данного инструмента. Использование неуказанных в инструкции или каталоге наконечников или принадлежностей может привести к личным повреждениям.

21. Ремонт проводить исключительно специалисту

– Настоящий электрический инструмент выполняет требования по технике безопасности, предъявляемым к этому виду инструментов. Во избежание несчастных случаев ремонт инструментов разрешается выполнять лишь специалисту.

22. Шум

Шум настоящего инструмента был измерен согласно инструкциям prEN 10518. Во время работы уровень шума может превысить 85 дБ (А). В таком случае эксплуатационник должен выполнить мероприятия по защите от шума.

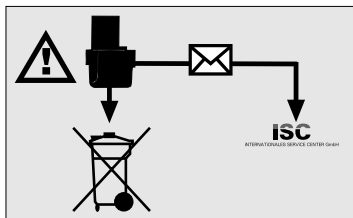
БЕРЕЖНЫЙ УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНЫМИ УСТРОЙСТВАМИ И ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- **Прежде чем вставить аккумулятор проверьте выключено ли устройство.** Если Вы вставите аккумулятор во включенный электрический инструмент, то это может привести к травме.
- **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, которые рекомендованы изготовителем.** Если зарядное устройство рассчитано на определенный тип аккумуляторов, то при использовании другого типа аккумуляторов возможно возникновение пожара.
- **Используйте для электрических инструментов только предназначенные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожару.
- **Храните неиспользуемые аккумуляторы вдали от конторских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и прочих металлических предметов, которые могут перемкнуть контакты.** Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- **При неправильном обращении с аккумулятором из него может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте с жидкостью промойте место контакта водой. Если жидкость попадет в глаза, то промойте обратитесь к врачу.** Выступающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или ожоги.

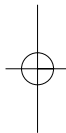
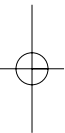
Дополнительные указания по технике безопасности

- Аккумуляторный блок аккумуляторного устройства поставляется в незаряженном состоянии. Поэтому перед первым пуском необходимо зарядить аккумулятор.
- Аккумуляторный блок достигает своей максимальной зарядной емкости после примерно пяти циклов заряда и разряда.
- Аккумуляторы разряжаются даже если они не используются. Поэтому необходимо регулярно заряжать аккумуляторы.
- Необходимо выдерживать указанные на типовой табличке зарядного устройства данные параметров. Подключайте зарядное устройство только к электросети с указанным на типовой табличке напряжением.
- Не допускайте детей к зарядному устройству и инструменту с аккумулятором.
- Работайте в удобной и подходящей одежде. Используйте защитные очки.
- Запрещено открывать аккумулятор. Избегайте контакта с вытекшими аккумуляторами. Если жидкость все таки попадет на кожу, то сразу промойте ее водой с мылом. При попадании аккумуляторной кислоты в глаза промойте их чистой водой в течении по крайней мере 10 минут и затем немедленно обратитесь к врачу. Попавшую на другие места аккумуляторную жидкость необходимо сразу нейтрализовать кислотой средней концентрации, например лимонной кислотой или уксусом.
- Защищайте зарядное устройство и его кабель от повреждений и воздействия острых краев. Поврежденный кабель должен быть немедленно заменен при помощи специалиста элетрика.
- Избегайте контакта аккумулятора с металлическими предметам, например гвоздями и шурупами. Возможно короткое замыкание!
- Используйте только предназначенные для этого типа аккумуляторов зарядные устройства.
- Не используйте неисправные зарядные устройства.
- Ремонт устройства осуществляйте только в указанных службах сервиса или специализированных магазинах.
- Запрещено использовать приложенное зарядное устройство для зарядки других аккумуляторных устройств.
- Не допускайте полной разрядки аккумулятора. Полная разрядка приводит к повреждению аккумулятора!
- Для обеспечения длительного срока службы аккумулятора необходимо его вовремя заряжать. Зарядка необходима всегда, если Вы обнаружите падение мощности аккумуляторного устройства.
- При больших нагрузках аккумулятор нагревается. Необходимо перед процессом зарядки дать остыть аккумулятору до комнатной температуры.
- Защищайте Ваш аккумуляторный инструмент от воздействия влаги и дождя.
- Не используйте аккумуляторный инструмент и зарядное устройство на участках, где присутствуют пары и воспламеняющиеся жидкости.
- Запрещено бросать использованные аккумуляторы в огонь. Опя асность возникновения взрыва!
- Пользоваться зарядным устройством можно только если оно находится в сухом состоянии и при температуре окружающей среды от 10° до 40° C.
- Не храните аккумуляторы в местах где температура может достигнуть 50° C, особенно опасно оставлять их в припаркованном под солнцем автомобиле.
- Запрещено поджигать аккумуляторы и подвергать их воздействию огня.

Храните указания по технике безопасности в надежном месте.

RUS

Аккумуляторы и приводимые в действие при помощи аккумуляторов электрические устройства содержат отрицательно влияющие на окружающую среду материалы. Не бросайте содержащие аккумуляторы устройства фирмы в домашний мусор. Вышлите, удалив аккумуляторы из дефектных или отслуживших устройств, а если аккумулятор не отделяется, то все устройство по адресу: Germany.ISC GmbH, Eschenstrasse 6, D-94405. Только изготовитель может провести квалифицировано утилизацию.



EH 01/2007

